

Nérida Lamelas Castellanos

García, María F. (2009): "Empleo doméstico, género e inmigración". Comunicación presentada al III Congreso de Economía Feminista. UPO. Baeza, 2 y 3 de abril de 2009, (1-19).

International Labour Office. (2013): *Domestic workers across the world: Global and regional statistics and the extent of legal protection*. ILO, Geneva.

Pajares, Miguel (2010): "Inmigración y mercado de trabajo. Informe 2010". *Documentos del Observatorio Permanente de Inmigración 25*. Ministerio de Trabajo e Inmigración.

Pla, Isabel; et al. (2004): "Informalidad del empleo y precariedad laboral de las empleadas del hogar". Memoria de investigación. En <http://cdd.emakumeak.org> Consultado: 25/01/2014.

Patino, M^a Carmen; et al. (2011): "Perfil multivariante de las mujeres empleadas en el Servicio Doméstico". *Cuadernos de Relaciones Laborales* Vol. 29, N^o 2 (393-416).

Bitacora: cuaderno para el retorno.

Un recurso para la orientación de las mujeres basado en sus necesidades

Valcarce Fernández, Margarita

Departamento de Métodos de Investigación e Diagnóstico en Educación

Universidade de Santiago de Compostela

margot.valcarce@usc.es

Fernández Mariño, Raquel

Departamento de Didáctica e Organización Escolar

Universidade de Santiago de Compostela

raquel.marino@usc.es

Rego Agraso, Laura

Departamento de Didáctica e Organización Escolar

Universidade de Santiago de Compostela

laura.rego@usc.es

RESUMEN. España sufrió numerosos cambios en las últimas décadas en lo que se refiere a los flujos migratorios. Asistimos a un proceso en el que muchas mujeres de las emigrantes que se fueron, optan ahora por el retorno, solas o con sus familiares y, por diversas razones.

El colectivo de personas retornadas se convirtió en centro de interés y atención por parte de la Administración Española a partir del año 2000. De los resultados obtenidos en el estudio de la situación de las mujeres (proyecto EDU2010-19572 financiado por el MICINN) y, por tanto, del abordaje de la realidad del retorno desde la perspectiva de género emergió el recurso "BITACORA: CUADERNO PARA EL RETORNO".

Iniciar el trayecto de vuelta implica un nuevo y complejo proceso de toma de decisiones por el desconocimiento de fuentes, servicios, procedimientos y protocolos a seguir. Estas mujeres y los/las profesionales que las informan, asesoran, orientan y acompañan, se ven obligados/as a utilizar multitud de fuentes y recursos dispersos, incompletos y de compleja gestión.

En este póster mostramos una guía para el retorno, de reciente edición (mayo 2014) que estará disponible a través de internet para ser consultada, descargada o impresa. En ella se responde a las preguntas más frecuentes y a otras muchas que surgen en la decisión de retornar y los procesos posteriores. Nos parece de especial importancia su divulgación, por tratarse de un recurso elaborado a partir de la investigación previa de las necesidades de este colectivo.

PALABRAS CLAVE: Mujer, emigrante, retorno, toma de decisiones, orientación

1. – Introducción

El proyecto de investigación "Mujeres emigrantes retornadas: Inserción laboral y empleo", (Referencia: EDU2010-19572), financiado por el Plan Nacional I+D+I 2008-2011 del Ministerio de Ciencia e Innovación (MICINN), realizado por el *Grupo Galego de Estudos para a Formación e Inserción Laboral* (GEFIL) de la Universidad de Santiago de Compostela ha respondido al objetivo de estudiar la realidad laboral de las mujeres emigrantes retornadas, a través del conocimiento de los procesos de inserción laboral seguidos por éstas en España. Para ello se han estudiado sus perfiles personales y profesionales, la información que han manejado, las estrategias de empleo que han utilizado, así como aquellos indicadores que aportan conocimiento acerca del grado de satisfacción en el empleo. Fue, en definitiva, un estudio cuantitativo y cualitativo que se llevó a cabo entre los años 2011-2013, con una muestra de mujeres retornadas en las Comunidades de Galicia, Madrid, Andalucía, Valencia, Cataluña y Canarias y, que focalizó la recogida de información en aquellas que procedían de Brasil, Uruguay, Venezuela y Argentina, como consecuencia del análisis documental previo al planteamiento de la investigación.

La temática del retorno en general, ha sido insuficientemente estudiada en nuestro país, especialmente cuando se trata de aquel que afecta a las mujeres. Como consecuencia de las preocupaciones políticas y sociales acerca de este fenómeno migratorio, a partir del año 2010 se intensificaron las medidas e iniciativas con la pretensión de atender a este colectivo; en buena parte insuficientes, debido al dinamismo de los procesos y a las circunstancias socioeconómicas que los han ido dificultando en los últimos años.

La migración de retorno es un proceso que requiere, para su completa comprensión, del establecimiento de lazos con los flujos migratorios de salida, puesto que tal y como se indica "si muchos se fueron, lo lógico es que sean muchos descendientes los que regresen a la tierra de los padres o abuelos" (Santos y Lorenzo, 2003, p.10).

Entendemos, por tanto, que esta investigación ha sido oportuna y necesaria, desde una perspectiva de género. Su realización, aún resultando compleja y difícil por la escasez de fuentes, la disposición de estadísticas sin actualizar, la insuficiencia de instrumentos validados para la

medición del retorno, entre otros, resultó altamente útil para la conceptualización y elaboración de propuestas.

Entre esas posibles propuestas podemos mostrar el recurso BITACORA: CUADERNO PARA EL RETORNO. Se trata de una guía de uso directo o con mediadores/as, dividida en ocho capítulos en los que se abordan temas necesarios para entender la situación administrativa, social, formativa, cultural, etc. de España, por parte de las mujeres que deciden retornar.

El objetivo de este póster es mostrar dicho recurso, como fue concebido, como se estructura, su manejo y aplicaciones en el retorno de las mujeres, partiendo de una descripción previa de los aspectos más relevantes de la investigación citada que le da fundamento y sentido a dicho instrumento.

2. – Antecedentes

La primera encuesta nacional del Observatorio Permanente de la Emigración de Retorno a España (OPERE, 2010) de la Federación Española de Asociaciones de Emigrantes Retornados (FEAER) concluye que el colectivo de españoles retornados que tradicionalmente eran personas jubiladas que trasladaban su residencia a España para disfrutar de su retiro se está diluyendo. Ahora son personas maduras, en edad laboral, con dificultades para encontrar empleo y homologar sus títulos.

En la publicación de este mismo estudio se dice que la edad media global es de 39,4 años. Entre los hombres retornados, la edad media es 41,2 años y entre las mujeres retornadas es de 37,6 años. Las personas retornadas suelen tener entre 10 y 15 años de experiencia laboral, y pueden constituir un grupo en peligro de exclusión social, ya que es más complicado encontrarles un puesto de trabajo.

Algunos de los datos más interesantes publicados acerca de la población de mujeres retornadas en España, son los registrados en el informe del estudio realizado por la Fundación Directa, subvencionado por el Ministerio de Trabajo e Inmigración de España, *El Retorno Joven Nuevas Realidades, Nuevas Oportunidades*, publicado en el año 2008 y cuyas conclusiones son referidas sólo a la población joven. Hay que tener en cuenta que en el año 2006, un 53% del retorno a nivel mundial y un 56% del procedente de América Latina fueron jóvenes que, más que tratarse de emigrantes retornados, son descendientes de aquéllos. De lo que se desprende que América Latina y los países de la Unión Europea, son mayoritariamente, los lugares de origen más frecuentes. Entre un 43% y un 56%, dependiendo del año en cuestión y de la crisis de carácter económico y/o político en los países de origen.

El perfil de las mujeres retornadas sería el de una joven, nacida en el mismo país desde donde se produce la salida a España, con nivel educativo superior y económico medio-alto, sin pareja

o casada, acompañada de su pareja e hijos (según el caso) que pretende asentarse en núcleos urbanos medios o de gran tamaño.

Los problemas con los que se encuentra este colectivo en general y las mujeres especialmente, a la hora de su regreso, son múltiples y de diversa índole. Dentro del colectivo de mujeres retornadas los problemas están relacionados con la falta de información, las dificultades de inserción en el mercado laboral, la carencia de aportaciones a la seguridad social, la falta de vivienda y ayuda para adquirirla y los problemas de integración cultural y de desarraigo.

Fueron estas problemáticas las que motivaron al Grupo de Investigación GEFIL a proyectar y desarrollar la guía para el retorno, objeto de tratamiento en este póster de cuya coordinación fuimos responsables, a la vez que coautoras en algún caso.

3. – Estructura del cuaderno

La guía fue concebida a la vez que dividida en ocho capítulos en los que se abordan temas necesarios para entender la situación administrativa, social, formativa, cultural, etc. de España. En cada uno, las usuarias, pueden introducirse en la temática. Leer acerca de ella, practicar algunas actividades para manejar habilidades y competencias necesarias y consultar multitud de espacios de interés para los casos particulares. Finalmente, puede utilizarse un glosario que ayuda a comprender términos desconocidos.

4. – Contenidos

En la tabla siguiente mostramos el contenido del recurso, organizado de forma interrogativa, con la idea de facilitar la comprensión de lo que aporta, como tal, al retorno de las mujeres:

CONTENIDOS BÁSICOS A LOS QUE RESPONDE LA GUÍA
INTRODUCCIÓN
<i>CAPÍTULO I: LA DECISIÓN DE EMIGRAR</i>
1. ¿QUÉ DIFICULTADES PUEDO ENCONTRAR SI DECIDO EMIGRAR? 2. ¿CÓMO ELABORO MI PROYECTO PERSONAL Y PROFESIONAL? 3. ¿CÓMO TOMO LA DECISIÓN DE EMIGRAR? 4. ¿QUÉ ES LA AGENDA PERSONAL?
PUNTOS CLAVE
¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?
ACTIVIDADES

CAPÍTULO II: ESPAÑA, ANTES Y AHORA

1. ¿POR QUÉ EMIGRARON LAS ESPAÑOLAS?
2. ¿CÓMO HA INFLUIDO ESTE FENÓMENO MIGRATORIO EN ESPAÑA?
3. ¿QUÉ FACTORES IMPULSAN EL RETORNO?
4. ¿CÓMO ES LA ESPAÑA ACTUAL?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

CAPÍTULO III: ANTES DE LA PARTIDA

1. ¿CÓMO TRAMITO LA NACIONALIDAD ESPAÑOLA?
2. ¿CÓMO TRAMITO EL PASAPORTE?
3. ¿CÓMO TRAMITO LA BAJA CONSULAR?
4. ¿CÓMO TRAMITO LOS DOCUMENTOS ACREDITATIVOS DE LA ACTIVIDAD LABORAL?
5. ¿COMO CONVALIDO Y HOMOLOGO LOS TÍTULOS EXTRANJEROS?
6. ¿QUÉ AYUDAS PUEDO CONSEGUIR PARA ESTUDIOS UNIVERSITARIOS MÍOS O DE MIS HIJOS?
7. ¿CÓMO PUEDO DISFRUTAR DEL RÉGIMEN DE FRANQUÍCIAS POR TRASLADO DE RESIDENCIA?
8. ¿QUÉ AYUDAS PUEDO OBTENER PARA EL RETORNO?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

CAPÍTULO IV: CUANDO LLEGO

1. ¿CÓMO TRAMITO EL DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD?
2. ¿CÓMO TRAMITO EL EMPADRONAMIENTO?
3. ¿CÓMO PUEDO OBTENER EL CERTIFICADO DE EMIGRANTE RETORNADA?
4. ¿CÓMO PUEDO OBTENER CERTIFICACIONES DE MATRIMONIO, NACIMIENTO Y DEFUNCIÓN?
5. ¿CÓMO PUEDO OBTENER PERMISOS DE CONDUCCIÓN?
6. ¿QUÉ DEBO HACER CON LAS CUENTAS BANCARIAS EN EL EXTRANJERO?
7. ¿QUÉ PRESTACIONES POR DESEMPLEO PODRÍA OBTENER?
8. ¿QUÉ SUBSIDIOS DE NIVEL ASISTENCIAL PODRÍA CONSEGUIR?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

CAPÍTULO V: EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

1. ¿CÓMO SE ORGANIZA LA EDUCACIÓN Y LA FORMACIÓN EN ESPAÑA?
2. ¿EN QUÉ CONSISTE LA EDUCACIÓN INFANTIL?
3. ¿EN QUÉ CONSISTE LA EDUCACIÓN PRIMARIA?
4. ¿EN QUÉ CONSISTE LA EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA (ESO)?
5. ¿EN QUÉ CONSISTE EL BACHILLERATO?
6. ¿EN QUÉ CONSISTE LA FORMACIÓN PROFESIONAL ESPECÍFICA?
7. ¿EN QUÉ CONSISTEN LAS ENSEÑANZAS DE RÉGIMEN ESPECIAL?
8. ¿EN QUÉ CONSISTEN LAS ENSEÑANZAS UNIVERSITARIAS?
9. ¿EN QUÉ CONSISTE LA FORMACIÓN PARA EL EMPLEO?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

CAPÍTULO VI. EL MUNDO DEL EMPLEO. SITUACIÓN DEL MERCADO LABORAL

1. ¿CUÁLES SON LOS DATOS DEL EMPLEO EN ESPAÑA?
2. ¿CUÁLES SON LAS OCUPACIONES CON MÁS POSIBILIDADES DE EMPLEO?
3. ¿CUÁLES SON LAS OCUPACIONES CON DIFICULTADES DE EMPLEO?
4. ¿CUÁLES SON LAS CONDICIONES SALARIALES Y LOS CONVENIOS COLECTIVOS?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE PUEDO ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

1. ¿QUÉ ES EL AUTOCONCEPTO?
2. ¿QUÉ SON LOS NUEVOS YACIMIENTOS DE EMPLEO?
3. ¿CÓMO DEFINIR LA DEMANDA DE EMPLEO?
4. ¿CÓMO HACER LA CARTA DE PRESENTACIÓN Y EL CURRÍCULUM VITAE?
5. ¿CÓMO ANALIZAR LA OFERTA DE EMPLEO?
6. ¿CÓMO AFRONTAR UNA ENTREVISTA DE SELECCIÓN?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

1. ¿CÓMO CONCIBO LA IDEA EMPRENDEDORA?
2. ¿CÓMO PROYECTO MI EMPRESA?
3. ¿QUÉ TRÁMITES DEBO TENER EN CUENTA PARA CREAR UNA EMPRESA?
4. ¿QUÉ ES EL TRABAJO AUTÓNOMO?

PUNTOS CLAVE

¿CÓMO Y DÓNDE ENCONTRAR MÁS INFORMACIÓN?

ACTIVIDADES

5. – Utilidad

Podemos afirmar que este recurso es de especial interés para la consulta de las propias retornadas, aunque también puede ser empleado como guía en el asesoramiento por parte de profesionales y servicios públicos y privados. Proporciona así, información de relevancia para el ejercicio de la Orientación Personal, Profesional y Laboral. Considerando su reciente edición, se informará a Instituciones y Servicios públicos y privados de su localización en el espacio web: www.usc.es/gefil/

6. – Conclusiones

Bitacora. Cuaderno para el retorno, pretende proporcionar toda la información necesaria para contribuir a que la toma de decisiones que tendrán que afrontar las mujeres que optan por el retorno, pueda hacerse de forma planificada, realista y responsable, especialmente, en aras de evitar posibles incertidumbres y frustraciones que puedan repercutir en la integración social y profesional de este colectivo.

Se trata además, de un recurso construido desde el estudio de las necesidades de las mujeres, en la medida en que han sido consultadas previamente, a través de una investigación previa que ha permitido el acercamiento a su realidad como colectivo con especificidades propias.

Bibliografía

Cuadros Riobó, Alfonso (2005): "Red de recursos sociales en el ámbito de la inmigración", en Aparicio Gómez, Rosa e Martínez Martínez, Julio Luis (Eds.): *La intervención social con colectivos inmigrantes*. Universidad Pontificia Comillas, Madrid, (39-63).

Oso Casas, Laura y Villares Varela, María. (2005): "Mujeres inmigrantes latinoamericanas y empresariado étnico: dominicanas en Madrid y argentinas y venezolanas en Galicia". *Revista Galega de Economía*, Vol. Nº 14 (1-19).

Santos Rego, Miguel Ángel y Lorenzo Moledo, Mar (2003): *Inmigración e acción educativa en Galicia*, Edicións Xerais, Vigo.